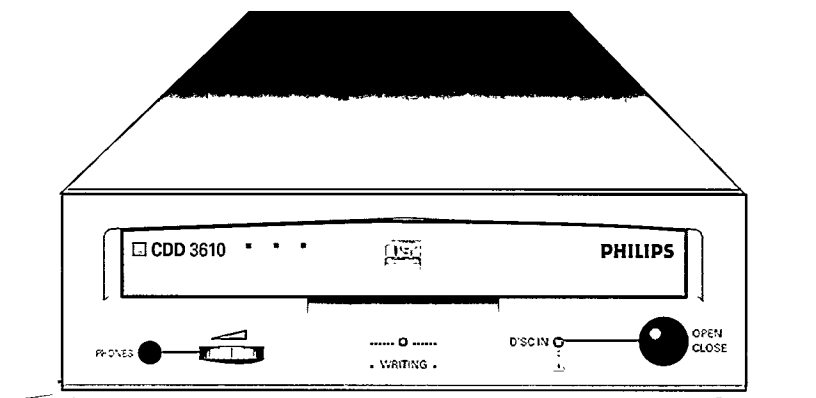


CD-Recordable/Rewritable

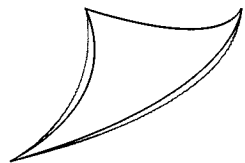
CDD3610



- Ⓒ User's manual
- Ⓓ Benutzerhandbuch
- Ⓕ Manuel d'utilisation
- Ⓘ Guida dell'Utente
- Ⓔ Guia del usuario
- Ⓒ Gebruikershandleiding



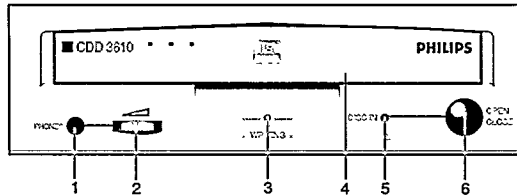
PHILIPS



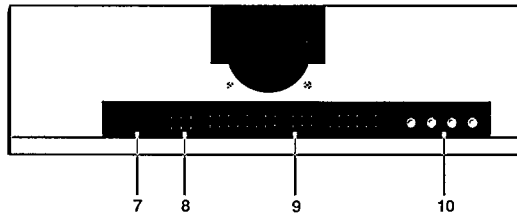
CDD3610 CD - Compact Disc Recordable/Rewritable

FIG.1

Front view



Rear view



FRONT VIEW (GB)

1. Headphone plug
2. Headphone volume control
3. Write indicator
4. Disc Tray
5. Disc In/Active/Error indicator
6. Open/Close button

REAR VIEW

7. Audio Line Out connector
8. Jumperblock
9. IDE connector
10. Host DC power connector

VORDERANSICHT (D)

1. Anschlußbuchse Kopfhörer
2. Lautstärke Kopfhörer
3. Schreibanzeige
4. Schublade
5. Diskette ein/Activ/Fehler anzeige
6. Open/Close Taste

RÜCKANSICHT

7. Tonanschluß Aus-Connector
8. Jumperblock
9. IDE Connector
10. Host Gleichstromnetzanschluß

PANNEAU AVANT (F)

1. Prise pour casque
2. Commande du volume du casque
3. Témoin lumineux d'enregistrement
4. Tiroir à disque
5. Témoin disque/Activé/erreur
6. Touche ouvrir/fermer

PANNEAU ARRIERE

7. Connecteur de sortie de ligne audio
8. Cavaliers
9. Connecteur IDE
10. Connecteurs au bloc d'alimentation C.C. hôte

PARTE ANTERIORE (I)

1. Presa cuffie
2. Controllo volume cuffie
3. Indicatore di scrittura
4. Cassetto del disco
5. Indicatore disco inserito/Attivo/Errore
6. Tasto Apertura/Chiusura

PARTE POSTERIORE

7. Connettore Line Out Audio
8. Blocco Jumpers
9. Connettore IDE
10. Connettore alimentazione DC

VISTA FRONTAL (E)

1. Clavija de los auriculares
2. Control del volumen de los auriculares C.D.
3. Indicador escritura
4. Bandeja del Disco
5. Indicador de Disco introducido/Activo/Error
6. Bóton de Apertura/Cierre

VISTA POSTERIOR

7. Conector de salida de Línea de Audio
8. Bloque de conectores
9. Conector IDE
10. Conector de alimentación

VOORZIJDE (NL)

1. Hoofdtelefoon aansluiting
2. Hoofdtelefoon volumeregelaar
3. Schrijfindicator
4. Disc-lade
5. Disc aanwezig/ Actief/foutindicator
6. Openen/sluiten-toets

ACHTERZIJDE

7. Audio-connector lijnuitgang
8. Jumper-block
9. IDE connector
10. Voedingsconnector host computer

WARNING

This device complies with Part 15 of the FCC (U.S.A.) Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can be used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning this equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

IMPORTANT

Any change or modifications to the equipment by the user not expressly approved by the grantee or manufacturer could void the user's authority to operate such equipment.

FOR EUROPE



"The CDD3610 is in conformity with the EMC directive and low-voltage directive."

ENGLISH (®)

INTRODUCTION	1
INSTALLATION	3
SUMMARY OF CONTROLS AND CONNECTIONS	9
OPERATING/TESTING YOUR CD-RECORDABLE/REWRITABLE SYSTEM	11
ADDITIONAL INFORMATION	13
APPENDIX	19

DEUTSCH (®)

EINLEITUNG	33
INSTALLATION	35
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE	41
BEDIENUNG UND PRÜFUNG DES CD-RECORDABLE/REWRITABLE-SYSTEMS	43
ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN	45
HINWEISE	46

FRANÇAIS (®)

INTRODUCTION	47
INSTALLATION	49
RÉSUMÉ DES COMMANDES ET CONNEXIONS	55
UTILISEZ/TESTEZ VOTRE SYSTÈME POUR CD ENREGISTRABLE/RÉENREGISTRABLES	57
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	59
REMARQUES	60

ITALIANO (®)

INTRODUZIONE	61
INSTALLATION	63
SOMMARIO DEI COMANDI E DEI COLLEGAMENTI	69
USO/VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA REGISTRATORE/REWRITABLE	71
ALTRE INFORMAZIONI	73
NOTAS	74

ESPAÑOL (®)

INTRODUCCION	75
INSTALACION	77
RESUMEN DE CONTROLES Y CONECTORES	83
FUNCIONAMIENTO/PRUEBA DEL SISTEMA DE CD-GRABABLE/REESCRIBIBLE	85
INFORMACION ADICIONAL	87
OBSERVACIONES	88

NEDERLANDS (®)

INLEIDING	89
INSTALLEREN	91
BEDIENINGSOVERZICHT EN AANSLUITINGEN	97
BEDIENEN/TESTEN VAN UW CD-RECORDABLE/REWRITABLE-DRIVE	99
EXTRA INFORMATIE	101
OPMERKINGEN	102

LASER SAFETY

This unit employs a laser. Do not remove the cover or attempt to service this device when connected due to the possibility of eye damage.

LASER-SICHERHEIT

In das Gerät ist ein Laser eingebaut. Nehmen Sie die Abdeckung nicht ab und versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, solange es angeschlossen ist. Es besteht die Gefahr einer Augenverletzung.

CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS LASER RADIATION EXPOSURE.

WARNUNG

DIE VORNAHME VON REGELUNGEN ODER EINSTELLUNGEN ODER DIE DURCHFÜHRUNG VON VERFAHREN, DIE NICHT IN DIESEM DOKUMENT (DIESER BESCHREIBUNG; IM NACHSTEHENDEN TEXT) ANGEGBEN SIND, KANN EINE GEFÄHRLICHE EINWIRKUNG VON LASERSTRAHLUNG ZUR FOLGE HABEN.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

**LUOKAN I
LASERLAITE**

**KLASS 1
LASERAPPARAT**

**KLASSE 1
LASER-PRODUKT**

CAUTION	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AVOID EXPOSURE TO BEAM
VARO!	AVATTAESSA OLET ALTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER SÄTTEILYLLE ÄLÄ KATSO SÄTEESSEN
WARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN
ADVERSEL	USYNLIG LASERSTRÅLNING VED ÅBNING. UNGDÅ UNSAETTELSE FOR STRÅLING
DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM
VORSICHT	INSICHTBARE LASERSTRAHLUNG WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN

LASER

Type	Semiconductor laser GaAlAs
Wave length	775~795 nm (at 25° C)
Output Power	2,5 mW (Read) 35 mW (Write)
Beam divergence	60 degree.

INTRODUCCIÓN

El CDD3610 es una unidad integrada de nueva generación de CD grabable/reescribible de 5,25", media altura, equipada con el conocido interfaz IDE (mejorado).

La unidad es en realidad un equipo multifuncional, toda vez que puede utilizarse como:

- lector de CD-ROM de alta velocidad (hasta 6,5x)
- grabador de CD de simple y doble velocidad, para grabar sus propios discos CD-ROM o CD Audio
- unidad de CD-Reescribible para utilizar como soporte de almacenamiento personal mediante la función de escritura incremental de paquetes.

El CDD3610 es la herramienta ideal para la gestión de grandes cantidades de datos grabados en formato compacto de CD. La nueva función de escritura incremental de paquetes hará de ella una unidad atractiva para que el usuario medio de ordenadores de sobremesa pueda almacenar sus propios datos.

Los discos CD-Reescribibles pueden grabarse a velocidad simple o doble y en todos los formatos estándar, es decir, CD-Audio, CD-ROM (XA), CD-i y CD-Vídeo, entre otros.

Estos discos se graban conforme a la especificaciones del Libro Naranja (2ª parte), por lo que podrán reproducirse en cualquier lector de CD compatible.

La capacidad de reescritura es una nueva función que permite volver a utilizar los discos previamente grabados (discos CD-Reescribibles especiales), mediante la regrabación de porciones del mismo o de su totalidad de acuerdo con las especificaciones del Libro Naranja (3ª parte).

Características de la unidad de CD-Grabable/Reescribible
CDD3610:

- Equipo multifuncional (lector de CD-ROM, grabador de CD y unidad de CD-Reescribible).
- Soporta la escritura incremental de paquetes para aplicaciones de almacenamiento de datos y compatibilidad con los sistemas de ficheros "drag & drop" (arrastrar y soltar), conforme a la norma CD-UDF aprobada por la OSTA (Optical Storage Technology Association).
- Soporta el juego de órdenes multimedia MMC, homologado por el instituto americano de normalización ANSI.
- Compatibilidad de lectura "Plug & Play" (conectar y usar) en entornos Windows 95 y Windows NT.
- Interfaz directa con el conector IDE (mejorado) estándar de bajo coste de la placa base del ordenador.

Desembalaje

Si el embalaje del CDD3610 muestra signos evidentes de manipulación descuidada o deterioro, y la unidad no funciona debidamente en el arranque inicial, devuelva la unidad y el embalaje dañado a su distribuidor y solicite su sustitución.

Levante el CDD3610 y extraiga las piezas de embalaje. Compruebe que están incluidos los siguientes elementos:

- manual de instrucciones
- tornillos de montaje + puentes

Su distribuidor le puede suministrar un cable IDE plano y otro de audio.

INSTALACIÓN

Precauciones

El CD Grabable/Reescribible, al igual que todos los equipos electrónicos, es sensible a la electricidad estática.

- Cuando manipule la unidad, adopte las precauciones necesarias (por ejemplo, tocar el chasis del ordenador antes de entrar en contacto con la propia unidad).
- Procure no tocar los contactos del conector IDE, así como los del conector de audio y los del puente.
- Conserve la unidad en su envoltura de protección hasta que esté preparado para instalarla en su ordenador.

Precauciones de seguridad

- Europa: Esta unidad deberá instalarse exclusivamente con un suministro eléctrico homologado EN60950 (IEC950).
- EE.UU./Canadá: Esta unidad es para uso exclusivo con ordenadores personales compatibles con IBM e incluidos en la relación UL, o estaciones de trabajo Macintosh incluidas en la UL, que pesen menos de 18 kg.

Declaración de derechos de autor

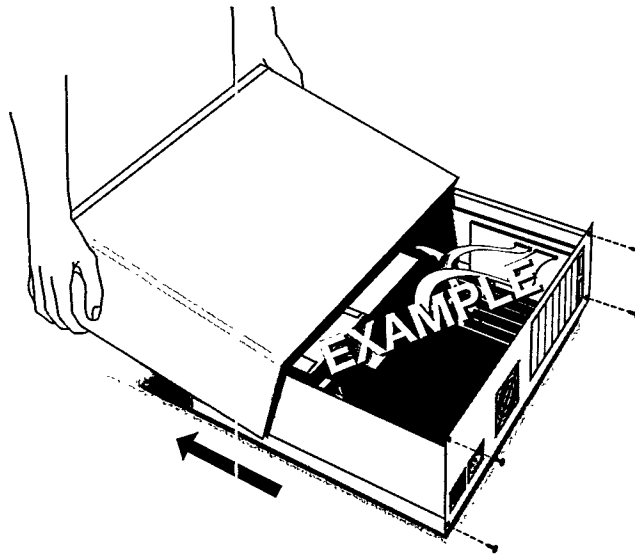
Constituye delito, conforme a las leyes vigentes sobre derechos de autor, realizar copias no autorizadas de material protegido por tales leyes, incluidos programas informáticos, películas, emisiones radiofónicas y grabaciones de sonido. Este equipo no deberá ser utilizado para tales fines.

Instalación de la unidad

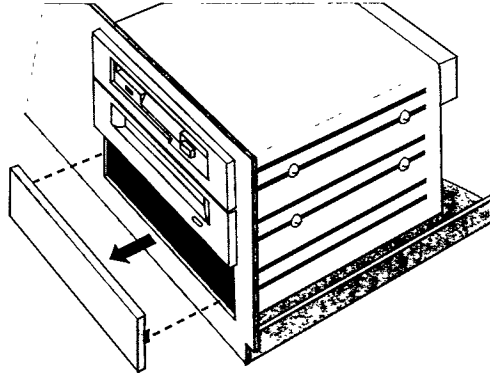
- 1 Apague el ordenador, el monitor y el resto de periféricos. Para interrumpir por completo el suministro de alimentación del sistema, deberá desconectar el enchufe de red.

OBSERVACIÓN: DESPLIEGUE LA SOLAPA DE ESTE MANUAL PARA LOCALIZAR LA UBICACIÓN DE LOS CONECTORES Y SU ORIENTACIÓN.

- 2 Retire la cubierta del ordenador. Si precisa información más detallada, consulte los manuales facilitados con el ordenador.

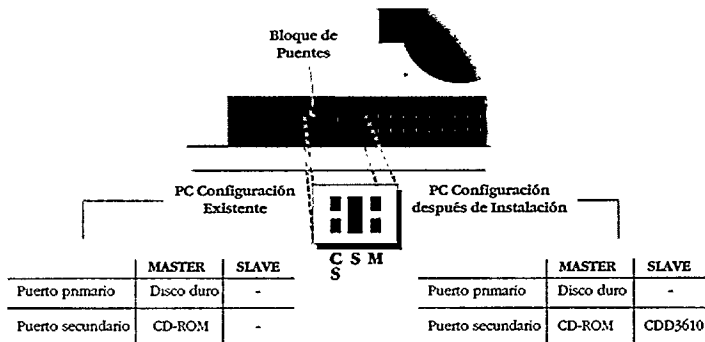


- 3 Para instalar la unidad en el interior del PC (u otro tipo de ordenador), localice una bahía horizontal de 5,25" libre y siga las instrucciones del sistema informático.

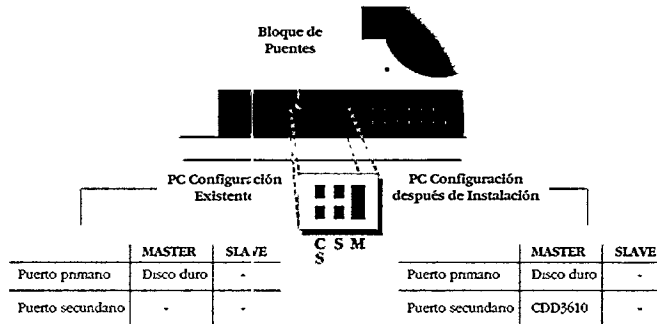


- 4 Existen diversas posibilidades para instalar el cable de datos IDE, en función de la configuración actual:

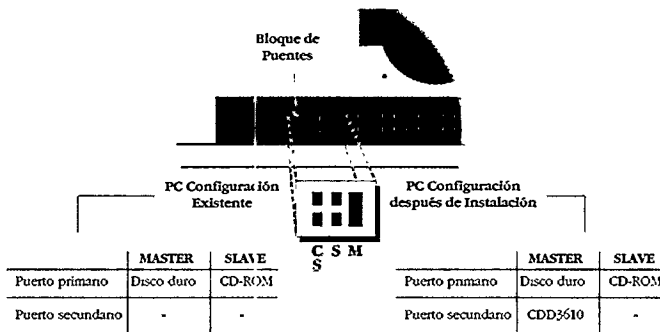
- A) El disco duro conectado como puerto IDE maestro a primario,
El CD-ROM conectado como puerto IDE maestro a secundario:
Conecte el CDD3610 como puerto IDE esclavo a secundario.



- B) El disco duro simple conectado como puerto IDE maestro a primario:
Conecte el CDD3610 como puerto maestro a secundario.



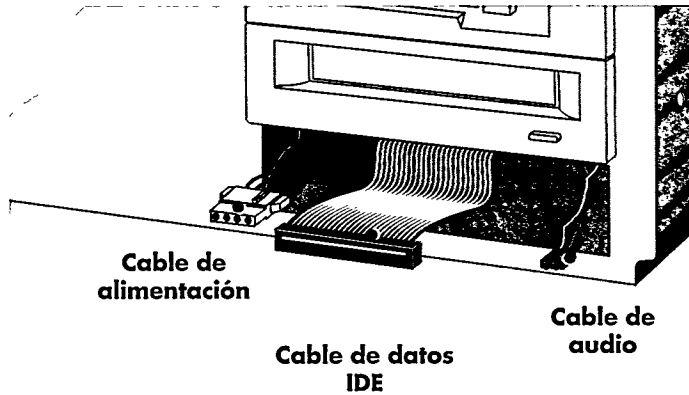
- C) El disco duro conectado como puerto IDE maestro a primario,
El CD-ROM conectado como puerto IDE esclavo a primario:
Conecte el CDD3610 como puerto IDE maestro a secundario.



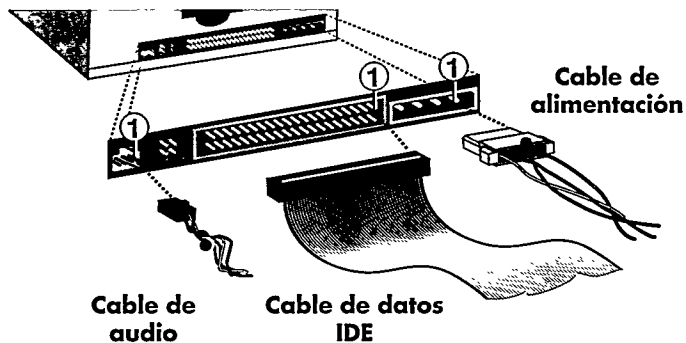
OBSERVACIÓN: LA INSTALACIÓN A ES PREFERIBLE EN LOS SISTEMAS PROVISTOS DE DISCO DURO IDE Y CD-ROM.

OBSERVACIÓN: LA INSTALACIÓN B ES PREFERIBLE EN LOS SISTEMAS PROVISTOS ÚNICAMENTE DE UN DISCO DURO IDE.

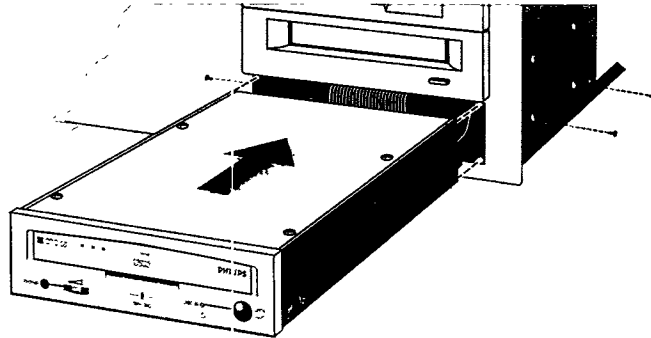
- ⑤ Inserte el extremo libre del cable de datos IDE en la bahía abierta, y haga lo mismo con los cables de alimentación y de audio (opcional).



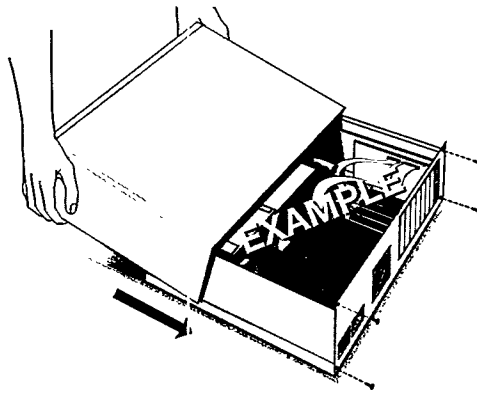
- ⑥ Conecte los cables de audio (opcional), datos IDE y alimentación al panel posterior del CDD3610. Compruebe que quedan correctamente alineados el contacto 1 de cada cable y el contacto 1 de cada conector.



- ⑦ Introduzca el CDD3610 en la bahía, y utilice todos los tornillos incluidos para asegurarlo.



- ⑧ Vuelva a colocar la cubierta y conecte el enchufe de red del sistema. Una vez instalada correctamente la unidad y establecidas todas las conexiones, es el momento de encender el ordenador. Ahora está preparado para llevar a cabo la autocomprobación (véase Apéndice) y, a continuación, instalar la aplicación.



RESUMEN DE CONTROLES Y CONECTORES

Vista frontal (véase fig. 1 en la solapa)

1. TOMA DE AURICULARES

Conecte aquí sus auriculares para escuchar discos o pistas de audio o música (o pistas).

2. CONTROL DE VOLUMEN DE AURICULARES

Gire la rueda hacia la derecha para elevar el volumen de los auriculares.

3. INDICADOR DE GRABACIÓN

Se ilumina en naranja durante la grabación sobre el disco. Parpadea en naranja durante la emulación de grabación.

4. BANDEJA DE DISCO

5. INDICADOR DE DISCO INSERTADO/ACTIVO/ERROR (dos colores)

Se enciende la luz verde fija cuando hay cargado un disco, e intermitente cuando se están leyendo o grabando datos en el disco. La intermitencia en verde a intervalos regulares indica la puesta en marcha de un disco. Si se ilumina en rojo, indica la existencia de un error (por ejemplo, algún fallo en la prueba inicial automática).

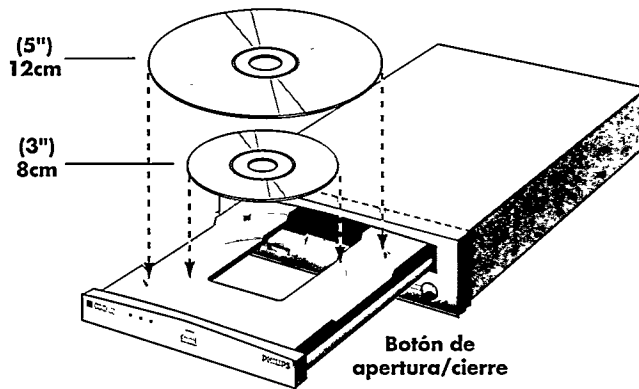
6. BOTÓN DE APERTURA/CIERRE

Pulse este botón para abrir la bandeja de disco. Para cerrarla, presione ligeramente la parte frontal de la bandeja o pulse el botón OPEN/CLOSE.

FUNCIONAMIENTO/PRUEBA DEL SISTEMA DE CD-GRABABLE/REESCRIBIBLE

Operación de carga y descarga de disco

- ① Para abrir la bandeja, pulse el botón de apertura/cierre (OPEN/CLOSE).
- ② Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba. La bandeja acepta discos de 8 cm de diámetro (CD-Single) y los más habituales de 12 cm.



- ③ Para cerrar la bandeja, presionar ligeramente la parte frontal o pulse el botón de apertura/cierre (OPEN/CLOSE).

OBSERVACIÓN: PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS, UTILICE DISCOS GRABABLES O REGRABABLES (CD-R o CD-RW) DE PHILIPS.

OBSERVACIÓN: NO UTILICE DISCOS DE LIMPIEZA DE CABEZALES DE USO GENERAL DISPONIBLES EN EL MERCADO.

OBSERVACIÓN: NO APAGUE EL ORDENADOR Y/O LA UNIDAD DURANTE LAS OPERACIONES DE GRABACIÓN, O DE LO CONTRARIO EL DISCO PODRÍA QUEDAR ILEGIBLE. AGUARDE A QUE EL ORDENADOR HAYA FINALIZADO EL PROCESO DE GRABACIÓN Y A QUE SE HAYA APAGADO EL INDICADOR DE ESCRITURA DE LA UNIDAD.

Control de CD-Grabable/Reescribible desde el ordenador

Deberá utilizarse un programa de aplicación específico, cargado en la plataforma en uso y diseñado para operar con el CDD3610 de Philips, para poder controlar correctamente la unidad.

Instalación del programa

La instalación y puesta en marcha del programa requerido depende de la configuración del ordenador base en que se vaya a utilizar el grabador de CD, es decir, PC, Windows 3.11, Windows 95, Windows NT, UNIX u otros sistemas operativos. Solicite a su distribuidor la relación completa de configuraciones soportadas y de paquetes informáticos disponibles.

Marcas comerciales reconocidas.

Descripción de órdenes

La unidad admite órdenes basadas en la norma industrial MMC (juego de órdenes para sistemas multimedia). Hay disponible una amplia descripción del juego de órdenes a solicitud del interesado.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Cuidado de los discos

- Cuando cargue el disco, aguarde a que la bandeja se abra por completo e insértelo con cuidado.
- Sostenga los discos únicamente por los bordes interior y exterior.
 - No escriba nunca con un bolígrafo sobre la superficie el disco.
 - No guarde los discos en lugares sometidos a niveles elevados de temperatura o humedad. No exponga nunca los discos a la luz solar directa.
- Guarde los discos en sus estuches para evitar la acumulación de polvo, rayados, deformaciones u otros daños.
- Cuando el disco presente suciedad, límpielo pasando un paño desde el centro hacia afuera. No utilice disolventes como la bencina, el aguarrás o productos de limpieza disponibles en el mercado. Tampoco aplique fluidos antiestáticos, ya que podrían ocasionar daños en el disco.
- Puede adquirir por separado discos vacíos en su distribuidor.



The products and services described herein are not necessarily available in all countries. Due to continuous product improvements this document is subject to change without notice. Printed in Belgium.

© PHILIPS 1997

All trademarks acknowledged.